

10/ 04 / 2014 → 21/ 04/ 2014

VILLES PARTENAIRES : New York - La Courneuve - Paris

ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :

French American Creative Exchange, FACE (association-face.com), USA

Pratt Institute, PRATT (pratt.edu), USA

Brooklyn College, CUNY (shortell brooklyn.cuny.edu), USA

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La Villette, ENSAPLV, France

40°N

NEW YORK

ÉTUDIANT-E-S , ENSAPLV, Victor BARASOAIN, Julie DÉMOULINS, Martin GASC, Tiphaine GAUTHEY, Olivia GIRAUDIER,

Frédéric LARKIN, Adrien MEIRA, Manon TROUX, Zhang YUANSHENG.

ENSEIGNANT-E-S: ENSAPLV-LAA, Olivier BOUCHERON. **ENSAPLV-LAA, EHES,** Maria-Anita PALUMBO.

DOCTORANT-E-S : ENSAPLV-LAA, Flavia PERTUSO, **doctorante au LAA/ENSAPLV,** Wang SANG.

REMERCIEMENTS : The Sheridan In South Bronx (SOUTHBRONXVISION.ORG). The Mile Long Market in Harlem

(crainsnewyork.com). Brooklyn gentrification process. FACE, Monte LASTER (montelaster@hotmail.com).

PRATT, Meta BRUNZEMA (mbrunzem@pratt.edu). CUNY, Timothy SHORTELL.

Ce cours de Master de La Villette s'appuie sur le travail commun initié à La Courneuve à l'automne 2012 entre l'association FACE dirigée par l'artiste Monte Laster et les enseignements de l'ENSAPLV P906 et P821. Cette collaboration qui s'est développée dans le cadre du projet OBA III (<http://oba3blackisbeautiful.org/>) a eu pour objectif de développer chez les étudiants des facultés nouvelles d'observation et de compréhension critique de situations urbaines particulières, tirer les leçons de cette lecture du présent afin d'envisager la production de programmations "hors normes". FACE dans ce contexte a eu un rôle inédit et fondamental de "passeur", ce qui a totalement coloré notre pédagogie et la nature des projets des étudiants.

Pour l'année, 2013-2014, nous proposons de poursuivre notre collaboration pédagogique avec FACE, en continuant de participer aux activités du projet OBA III et ainsi de déplacer nos interrogations et nos façons de faire, de La Courneuve à New-York. Cette démarche commune, qui s'intéressera tout particulièrement à la situation des «grands ensembles» et des public housing dans le quartier de Harlem, s'inscrira également dans une réflexion à plus long terme sur le(s) devenir(s) de ce type de quartiers. Les partenaires

de FACE pour OBA III, à savoir Columbia University et Sciences Po Paris, seront également ceux de l'échange universitaire avec notre école.

À La Courneuve, les étudiants ont été confrontés à un contexte urbain fortement normalisé, mais soumis de manière autoritaire à une obligation de redéploiement prospectif dans le cadre du programme ANRU (Agence Nationale de la Rénovation Urbaine). Sur ce territoire physiquement stabilisé mais dévalorisé, et de plus en plus remanié, ils ont tenté par l'enquête de saisir les traces de formes sociales et culturelles oubliées ou en cours d'invention, suivre des trajectoires individuelles et collectives, déceler les transformations spatiales et territoriales pour y puiser la matière de leurs propositions.

Ces découvertes sont évidemment passées par des rencontres ; avec des professionnels de la ville et de l'architecture, des élus, des associations, et surtout des habitants.

Parmi ces habitants, il y a ceux qui se sentent «sans voix» ; leur mutisme peut paradoxalement s'exprimer par le rap, discipline musicale d'une culture hip-hop désormais globale. Aux origines abyssales et new yorkaises du rap, c'est la

communauté du quartier qui donnait son sens au process live des block parties qui en retour s'adressaient au corps des participants de cette même communauté, mais aussi aux corps des autres.

Les territoires, les voix, les communautés, les corps sont les grands oubliés de la rénovation urbaine, des actions participatives aux présentations officielles ... et ce de part et d'autre de l'Atlantique, de La Courneuve à New York. Dans leur travail précis de simulation d'autres espaces de vie possibles, les étudiants tenteront de rendre ces voix plus audibles, plus «visibles». Cet atelier permettra, à notre sens, de confronter les étudiants à l'ordre du contemporain (tel que le définit Bruno Latour) et à des constructions culturelles - des villes - venues d'ici ou d'ailleurs et au sein desquelles se redéfinissent ou se définissent autrement les relations entre : nature/culture, sujets/objets, individus/collectifs, public/privé? La réinterrogation de ces relations y fait émerger des notions ouvertes et diffuses, telles celles d'écosystème, de milieu, d'intimité, de distance qui traversent les frontières physiques et disciplinaires.

This Masters course at Paris La Villette School of Architecture is inspired from the work undertaken for a couple of years between Monte Laster and FACE on the northern part of «les 4000», Social Housing Project in La Courneuve. This collaboration takes place within the framework of the general FACE OBA Project.

Over the last year, we prolonged our work on social housing districts and urban renovation by questioning the role of the «passeur». The latter is a local figure, often an artist or a social worker, even sociologist and political activist, but always a local inhabitant involved in the present and future of his city. Through the "passeur", an inside-outside liaison is constructed, where symbolic, special boundaries are somehow, "shaken" and overcome. In La Courneuve FACE, our "passeur" helps the students to meet the inhabitants of this specific urban setting in order to develop their own critical comprehension of the process of transformations, before proposing alternative urban/architectural projects during the second part of the semester. In La Courneuve, research is conducted by our group of nine students through meetings with professionals, architects, elected officials, associations ... inhabitants, and a very precise survey of spaces and their use by the many

neighborhood inhabitants of this stigmatized district (a sort of "everyday life" map). The aim is to make visible certain "invisible" aspects of the city : its organization, problems, projects, dreams, fears, potential and projections for the future. This idea of the «invisible» echos here that of the "voiceless" in the OBAIII project. The aim of this work is to associate a first, direct, urban exploration of a district and its rhythms, neighborhoods and inhabitants, with a general knowledge of the urban transformative process.

Our stay in New York between 10th and 21st April took place as an intensive workshop. The pedagogical aim of this workshop in New York is to make our students experience some unknown urban situations in different neighborhoods similar to "les 4000" social housing districts and learn from local projects based on communities and associations' activities. We think this workshop will enrich the approach of our students by destabilizing and revising the way they figure out their future practice : far from French suburban segregation and stigmatization phenomena (which is well known to them) they will become more sharp eyed and see things differently once they find themselves in a different geographical context with similarities and differences at the same time.

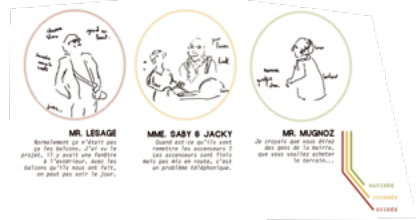
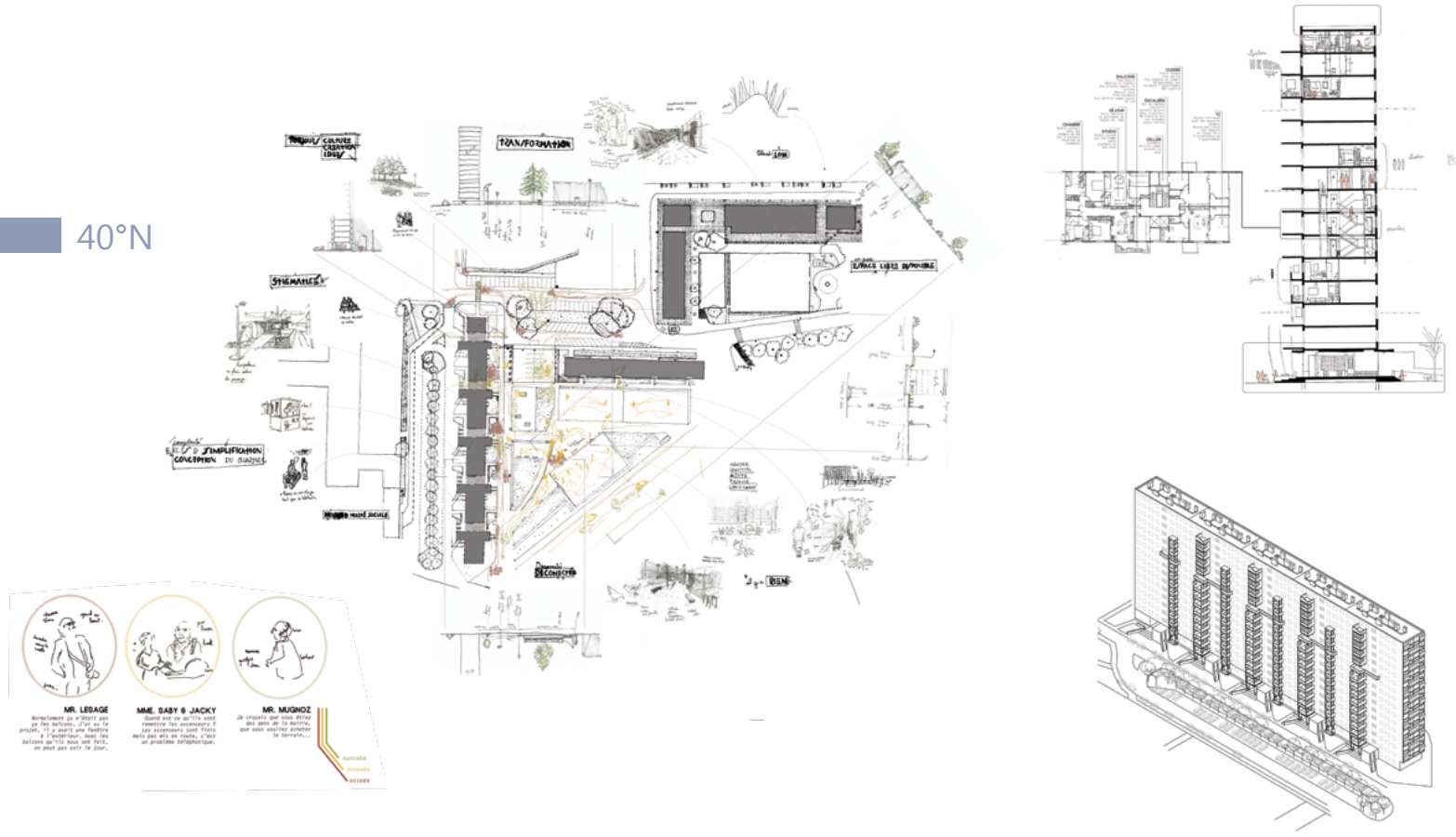
On the other hand, they will have an objective external point of view on situations they will discover in New York and they will bring with them the questions about urban transformations they have built on in the field in La Courneuve / Paris. We plan to study three or four case studies through the practice of walking tours, encounters, guided visits or oral presentations by different local experts (institutions, researchers, associations) and the organization of intensive work sessions in collaboration with professors, experts and professional local partners. During this intensive fieldwork we will let ourselves be guided by the desire to discover new spaces and people, as well as being guided by our hosts and their knowledge of specific areas of New York. We would also like to continue the work we have undertaken on the definitions of words and categories commonly used when we talk about such urban situations; a glossary is thus taking shape on this theme. This is why, in the evening, even if physically tired, we will keep our minds occupied with reflective workshops on words such as (dis)order, (ab)normality, distances/differences, paysage/landscape, co-presence, hybridity etc. It is an open list to be enriched by other notions that will emerge from fieldwork and/or the difficulty of English/French translation.

Groupe 1

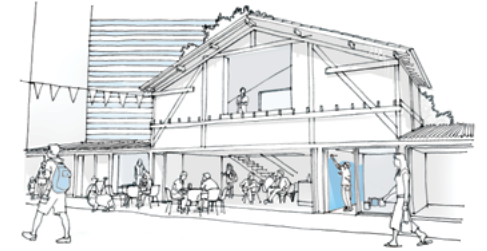
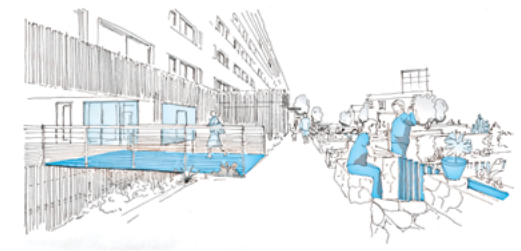
La Courneuve, relevé des espaces de vie cité des 4 000 nord./ Study of the living spaces in the north 4 000 estate.

Habiter la barre Robespierre, coupe et axonométrie sud-ouest / Living in the Robespierre row of low rise buildings, cross-section and south-east axonometric projection.

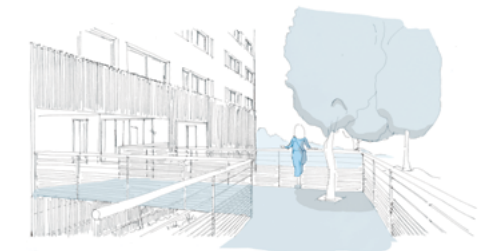
40°N



Groupe 2

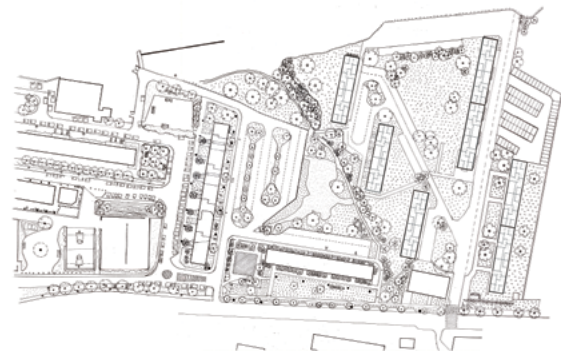


NEW YORK

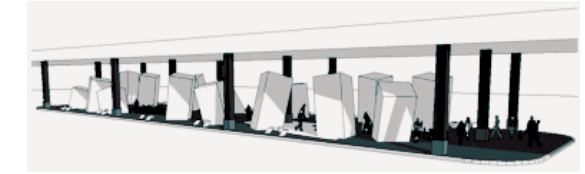


Groupe 3
 Relevé de l'existant. Study of the existing constructions.

40°N



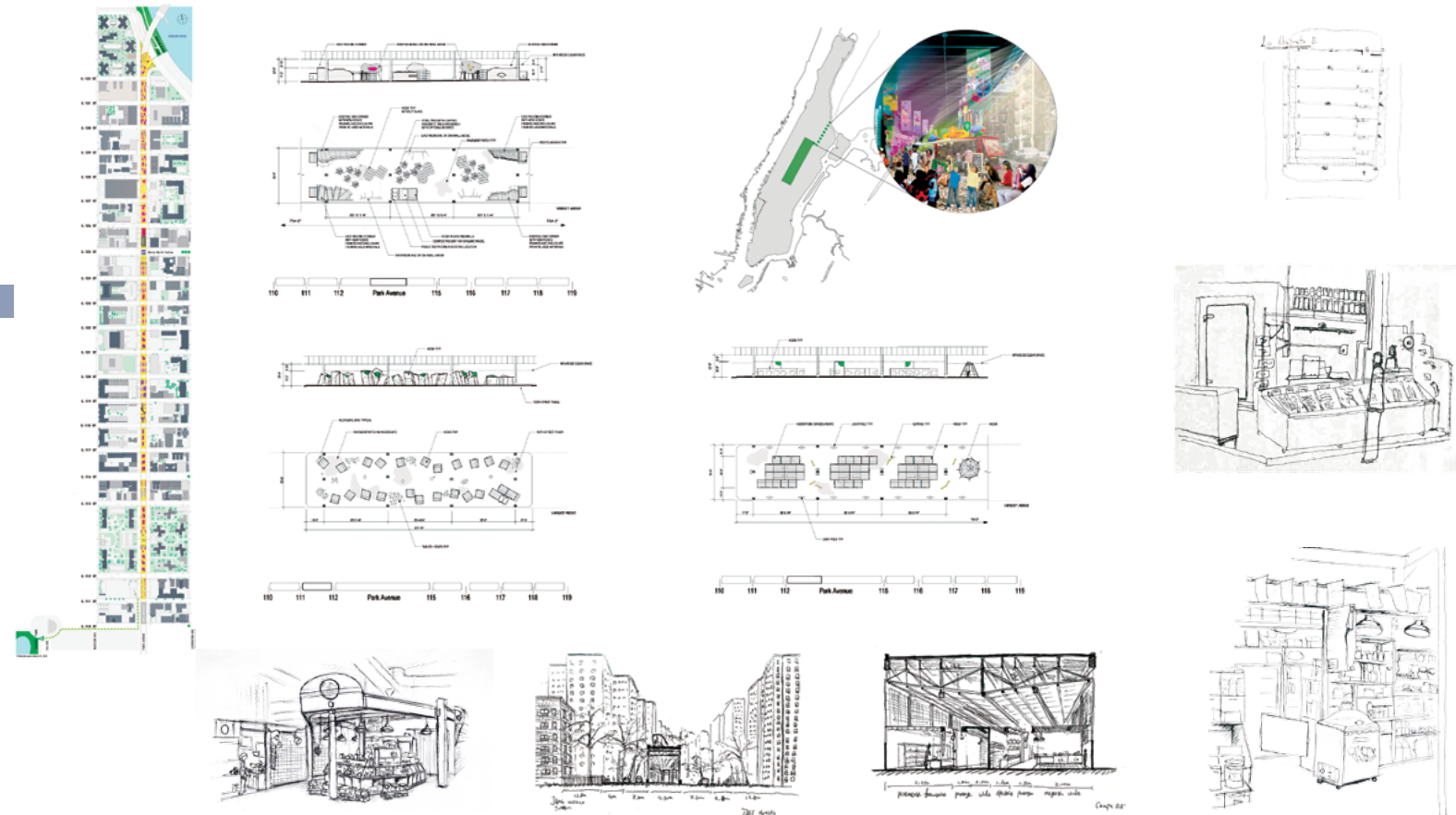
La Marqueta Mile est un projet de marché permanent, ouvert au public en plein air sous le viaduc du Metro North sur Park Avenue à East Harlem. Ce projet de transformation créera un développement économique significatif et permettra l'intégration sociale dans le quartier. Il contribuera à soutenir les cultures Latino tout en intégrant simultanément et reflétant toutes les cultures de El Barrio/ East Harlem et Greater Harlem .



NEW YORK



The Marqueta Mile is a permanent market project, open to outdoor public under the viaduct Metro North on Park Avenue in East Harlem. This transformation project will create significant economic development and will allow social integration in the neighborhood. It will help support Latino cultures while simultaneously incorporating and reflecting all cultures El Barrio - East Harlem and Greater Harlem.



Rencontres avec les habitants et commerçants du quartier. Meeting with the inhabitants and shopsalers.



NEW YORK

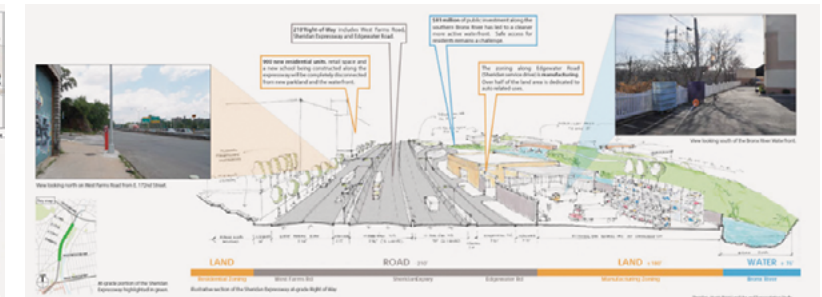
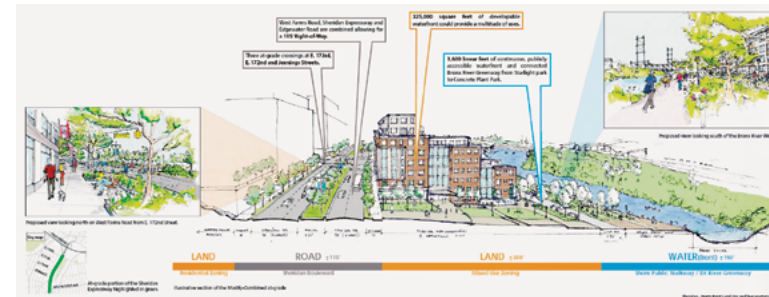
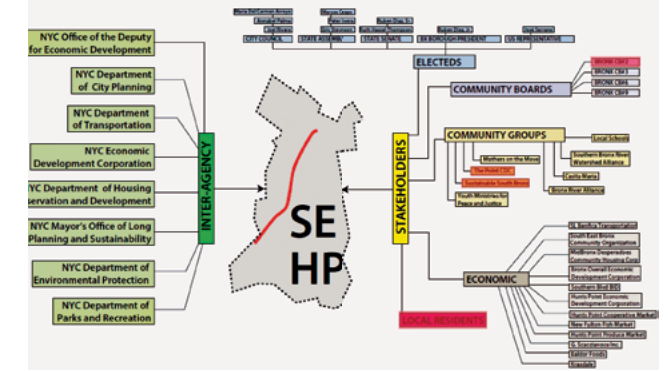
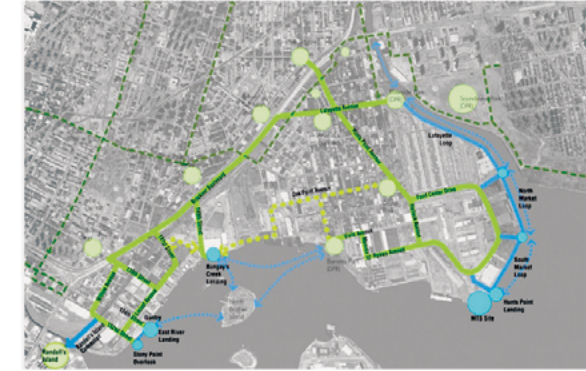
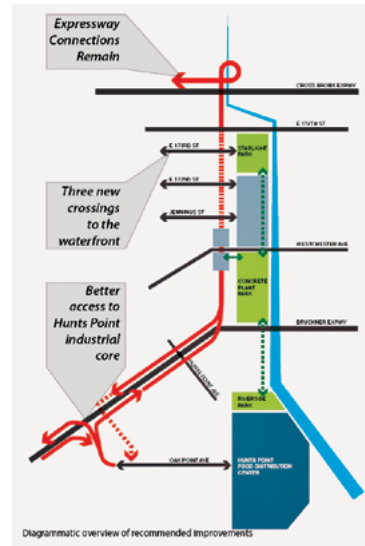
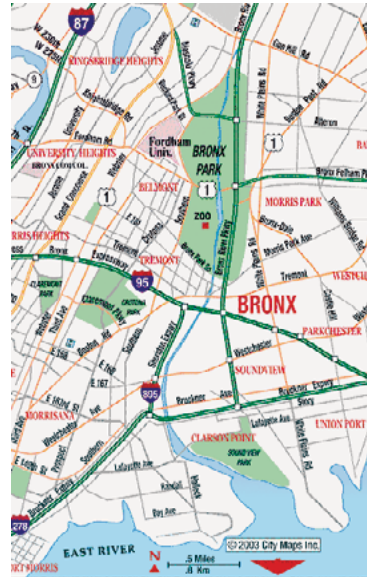




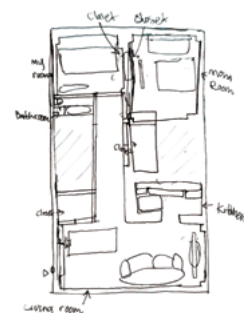
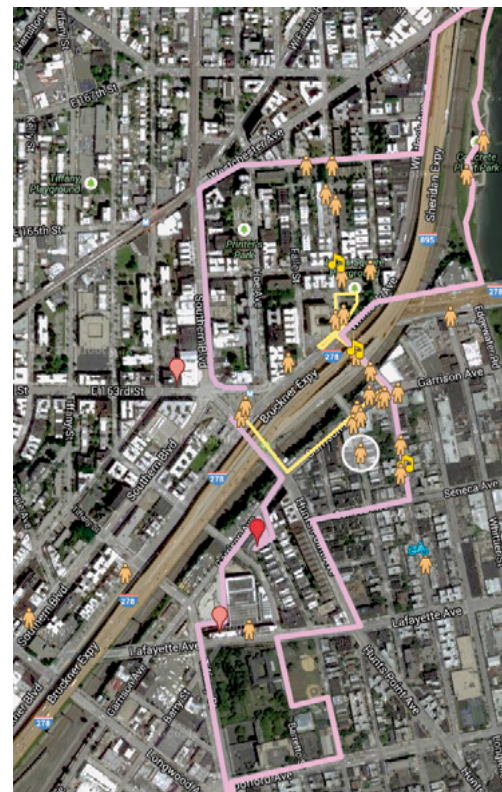
Réaménagement de la Sheridan Express Way dans le South Bronx.
 Le projet «Modify Combined» consiste à trouver un équilibre entre une zone résidentielle et la nécessité de maintenir des routes effiaces. L'objectif est de maintenir à nouveau la vitalité du South Bronx.
 Redevelopment of the Sheridan Expressway in the South Bronx.
 The «Modify Combined» project involves finding a balance between a residential area and the need to maintain efficient roads. The aim is to resuarer the vitality of the South Bronx.

Plusieurs types d'acteurs : « Inter-agency », les différents services de la ville de New York, les « Stakeholders », les élus, les associations, et les « community boards », les entreprises et les résidents.
 Different type of «Inter-agency», the City of New York local services, the «Stakeholders», elected officials, associations, and the «community boards», businessemen and residents.

40°N



Les habitants du quartier discutent des deux projets urbains proposés : la « Greenway Project » et la « Sheridan Express-Way Project », l'un d'entre eux Greco, dessine son appartement (croquis n&b).



Local residents discuss the two urban projects proposed: the «Greenway Project» and «Sheridan Express-Way Project,» one of them Greco, draws his apartment (sketch B & W).

